HCCH
HAGUE CONFERENCE ON PRIVATE INTERNATIONAL LAW
CONFÉRENCE DE LA HAYE DE DROIT INTERNATIONAL PRIVÉ
1893 - 2018 125

Conseil sur les affaires générales et la politique de la Conférence – mars 2018

Document	Document préliminaire ☒ Document d'information ☐	No 7 de décembre 2017
Titre	Rapport du Groupe de travail sur l'authentification des actes générés par des organisations supranationales et intergouvernementales	
Auteur	Groupe de travail sur l'authentification des actes générés par des organisations supranationales et intergouvernementales	
Point de l'ordre du jour	Rapport sur les activités post-conventionnelles	
Mandat	C&R No 27 du Conseil sur les affaires générales et la politique de mars 2017	
Objectif	Présenter les C&R adoptées par le Groupe de travail sur l'authentification des actes générés par des organisations supranationales et intergouvernementales.	
Mesure(s) à prendre	Pour approbation ☒ Pour décision ☐ Pour information ☐	
Annexe(s)	Liste définitive des participants	
Document(s) connexe(s)	Sans objet	

Churchillplein 6b, 2517 JW The Hague - La Haye | The Netherlands - Pays-Bas
+31 (70) 363 3303 +31 (70) 360 4867 | secretariat@hcch.net | www.hcch.net

Regional Office for Asia and the Pacific (ROAP) - Bureau régional pour l'Asie et le Pacifique (BRAP)
S.A.R. of Hong Kong - R.A.S. de Hong Kong | People's Republic of China – République populaire de Chine | +852 2858 9912
Regional Office for Latin America and the Caribbean (ROLAC) - Bureau régional pour l'Amérique latine et les Caraïbes (BRALC)
Buenos Aires | Argentina – Argentine | +54 (11) 4371 1809

Rapport du Groupe de travail sur l'authentification des actes générés par des organisations supranationales et intergouvernementales

(premier décembre 2017)

Introduction

1. Le premier décembre 2017, le Groupe de travail sur l'authentification des actes générés par des organisations supranationales et intergouvernementales (ci-après, le « Groupe ») s'est réuni à La Haye. 36 experts, représentant 22 États, une organisation supranationale et une organisation intergouvernementale, ainsi que des membres du Bureau Permanent ont assisté à cette réunion. La liste des participants est présentée en annexe au présent rapport.

2. Le mandat du Groupe, tel que recommandé par la réunion de 2016 de la Commission spéciale sur le fonctionnement pratique de la Convention Apostille puis entériné par le Conseil sur les affaires générales et la politique de la Conférence (ci-après, le « Conseil »), consiste à « étudier [les questions liées à l'authentification des actes générés par des organisations supranationales et intergouvernementales] et [à] présenter des recommandations sur l'éventuelle application de la Convention à ces actes » (C&R No 27 de la réunion du Conseil de 2017 et C&R No 11 de la réunion de la Commission spéciale de 2016).

Conclusions & Recommandations

3. Après examen des différentes pratiques existant au sein des Parties en matière d'authentification des actes générés par des organisations supranationales et intergouvernementales sur leur territoire, le Groupe recommande les options suivantes s'il s'avère nécessaire d'authentifier ces actes aux fins d'utilisation sur le territoire d'une autre Partie :

   i. l'Autorité compétente concernée de l'État du siège de l'organisation, qui dispose des spécimens de signatures et des sceaux des personnes qui émettent ces actes pour cette organisation, peut apostiller directement les actes ;

   ii. un notaire de l'État du siège de l'organisation peut, dans un premier temps authentifier l'acte ou une copie de celui-ci ; l'authentification fait alors l'objet d'une apostille émise par l'Autorité compétente concernée ;

   iii. l'État du siège de l'organisation peut désigner un service ou une autorité gouvernemental qui dispose des spécimens de signatures et des sceaux des personnes qui émettent ces actes pour l'organisation en question pour agir en qualité d'intermédiaire aux fins d'authentification de ces actes ; l'authentification fait alors l'objet d'une apostille émise par l'Autorité compétente concernée.

4. Le Groupe rappelle en outre que les Parties sont tenues d'accepter une apostille valablement émise par une autre Partie et, en particulier, qu'elles ne peuvent la rejeter au seul motif qu'elle porte sur un acte d'une organisation supranationale ou intergouvernementale.

5. Le Groupe conclut, à ce stade, qu'il n'est pas nécessaire d'établir un protocole à la Convention, ni pour les Parties d'envisager de designer des entités en qualité d'Autorité compétente au sein des organisations supranationales et intergouvernementales.

6. Le Groupe recommande au Conseil d'approuver les Conclusions & Recommandations ci-dessus.

ANNEXE A

Final list of participants
Liste définitive des participants

AFRIQUE DU SUD / SOUTH AFRICA

Mr Pieter André STEMMET, Legal Counsellor, Embassy of South Africa, The Hague

ALBANIE / ALBANIA

Mr Adi HOXHA, Department for Consular Affairs, Ministry for Europe and Foreign Affairs, Tirana

Mrs Xhuljeta KEKO, Minister Counsellor, Embassy of the Republic of Albania, The Hague

BRÉSIL/ BRAZIL

Mrs Fabiana Arazini GARCIA KANADOGLU, First Secretary, Embassy of Brazil, The Hague

CHINE, RÉPUBLIQUE POPULAIRE DE / CHINA, PEOPLE'S REPUBLIC OF

Mr James DING, Deputy Principal Government Counsel (Treaties and Law), International Law Division, Department of Justice, Hong Kong SAR
(Chair of the meeting)

Mr Guoshun SUN, Counsellor, Legal Adviser, Embassy of China, The Hague

CORÉE, RÉPUBLIQUE DE / KOREA, REPUBLIC OF

Ms Ji-I CHO, Second Secretary, Ministry of Foreign Affairs, Seoul

EQUATEUR / ECUADOR

Mr Nicolás ORTIZ, Intern, Embassy of Ecuador, The Hague

ESPAGNE / SPAIN

M. José Simeón RODRÍGUEZ, Régistrateur collaborateur, Direction générale des registres et du notariat, Registre de la propriété, Murcie

Ms María Belén BARRIOS GARRIDO-LESTACHE, notario de El Barco de Ávila, Ávila

ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE / UNITED STATES OF AMERICA

Mr William FRITZLEN, Supervisory Attorney-Adviser, Overseas Citizen Services, Bureau of Consular Affairs, Office of Legal Affairs, U.S. Department of State, Washington, DC

(Participating by video-conference)

INDE / INDIA

Mrs Kajal BHAT, First Secretary (Legal), Embassy of India, The Hague

ISRAËL / ISRAEL

Mr David GOLDFARB, Lawyer, Director, Diplomatic and Civil Law Department, Office of the Legal Adviser, Ministry of Foreign Affairs, Jerusalem

JAPON / JAPAN

Mr Masayoshi FURUYA, First Secretary / Legal Adviser, Embassy of Japan, The Hague

Ms Yukiko HARIMOTO, First Secretary / Legal Adviser, Embassy of Japan, The Hague

LETTONIE / LATVIA

Ms Aelita CAKURE, Third Secretary, Embassy of the Republic of Latvia, The Hague

LITUANIE / LITHUANIA

Mr Dainius PALAIMA, Notary, representative of Lithuanian Chamber of Notaries, Vilnius

LUXEMBOURG

Mme Cristina RIBEIRO, Bureau des passeports, visas et légalisations, Ministère des Affaires étrangères et européennes, Luxembourg

MEXIQUE / MEXICO

Mrs Victoria PACHECO JIMÉNEZ, Deputy Director General of Legal Affairs, Monitoring and Control, Ministry of the Interior, Ciudad de México

Ms Martha Teresa URRUTIA CÁRDENAS, Director of Political
Co-ordination with the Branches of Government, Ministry of the Interior, Ciudad de México

Mr Jorge Antonio DELGADO SUMANO, Second Secretary, Embassy of the United Mexican States, The Hague

PAYS-BAS / NETHERLANDS

Ms V.O. (Odette) TIMMERMAN, Central Office Staff, Court of The Hague, The Hague

ROUMANIE / ROMANIA

Mr Nicolae Florin DUMITRAȘCU, Counselor, General Directorate for the Relations with the Prefect Institutions , Ministry of Internal Affairs of Romania, Bucharest

Ms Valeria NEAGU, Legal Counselor , National Union of Civil Law Notaries of Romania, Bucharest

Ms Romelia DRAGOMIR, Vice-President of the Chamber of Civil Law Notaries in Bucharest, Bucharest

ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD / UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND

Mr Philip MCKENZIE, Head of Legalisation Office, Corporate Services Centre, Foreign and Commonwealth Office, Milton Keynes

RUSSIE, FÉDÉRATION DE / RUSSIAN FEDERATION

Mr Vladimir CHRYSSANTHOV, Deputy Director, Department of International Law and Cooperation, Ministry of Justice, Moscow

Ms Victoria GONCHAROVA, Legal Advisor, Embassy of the Russian Federation, The Hague

SUÈDE / SWEDEN

Mr Johan LUNDQVIST, Legal Adviser, Division for Constitutional Law, Ministry of Justice, Stockholm

TURQUIE / TURKEY

Ms Çiğdem ÖNGEÇ PEKKAYA, Judge, General Directorate of International Law and Foreign Relations, Ministry of Justice, Ankara

UNION EUROPÉENNE / EUROPEAN UNION

Ms Maria Vilar BADIA, Legislative Officer, DG Justice and Consumers, European Commission, Brussels

Ms Antje SÖDER, Litigation Services, International Co-operation and Legal Affairs Department, European Union Intellectual Property Office (EUIPO), Alicante

VENEZUELA

Ms Geiroby CHIRINOS, Director-General of the Foreign National Consular Service, Office of Consular Affairs, Ministry of People's Power of Foreign Affairs, Caracas

Mr Edluis RODRIGUEZ, Second Secretary, Embassy of the Bolivarian Republic of Venezuela, The Hague

Mr Elías GONCALVES, Legalization and Apostille Area Coordinator, Office of Consular Affairs, Ministry of People's Power of Foreign Affairs, Caracas

Représentants d'organisations intergouvernementales / Representatives for Intergovernmental Organisations

OFFICE EUROPÉEN DES BREVETS (OEB) / EUROPEAN PATENT OFFICE (EPO)

Mr Stefan LUGINBUEHL, PhD, Lawyer, European & International Legal Affairs, PCT | Dir. 5.2.2, European Patent Office, Munich

SECRÉTARIAT / SECRETARIAT

Dr Christophe BERNASCONI, Secretary General

Ms Mayela CELIS, Principal Legal Officer

Mr Brody WARREN, Legal Officer

Ms Lenka VYSOKÁ, Intern